

## Curriculum Vitae

## Freelance Translator



Name: Kari Korkatti  
E-mail: korkatti@gmail.com  
Address: Finland Kontulankaari 100 E3,  
00940 Helsinki  
Sweden Blåsippevägen 10,  
18274 Stocksund  
Cell phone: +358 505 186246

### Education

Bachelor of Business Administration, Helsinki School of Economics.

### Experience

I started my career by working in Accounting and Business Development for the Finnish Savings Banks in 1971-1976. One of my assignments was to develop a computer aided planning methodology for the Finnish Savings banks, which was highly appreciated.

I worked then from 1976 to 1982 in Sweden in Software Design in a small consultant company. I specialized in analysing and modelling of business processes and concepts to assist Software Engineers in software development projects. I became one of the pioneers in this methodology in Sweden.

I established my own consultancy business in 1982 and worked then 20 years as an independent Management and IT-consultant. I specialized in areas such as Business Process Development, Information Resource Management and Software Engineering.

My customers were among the biggest Swedish corporations, such as Swedish Post, Ericsson, Saab, Pharmacia Corporation, Folksam, SPP/Alecta, Swedish Savings Banks, Stjärn-TV/UPC, magazines Aftonbladet and Expressen among many others. I helped my customers to define their strategic Business and IT-development plans based on the conceptual models of their business and assisted in their software development projects to realize stable and effective data bases and applications software.

Through my work I got to understand business principles and concepts in various branches, such as Logistics, Banking, Insurance, Telecommunications, Pharmacy, Cable-TV-networks, almost no branch or business process neglected.

### Retiring from my business

I retired from my own business early at the age of 55 years and have since 2004 been living in wintertime in Mombasa, Kenya. I spend every year some months in Sweden and Finland to keep my language skills alive.

### Working as a Freelance translator

I am now using my wide and deep experience as a Freelance translator. Finnish is my native language, but after having lived 30 years in Sweden I regard even Swedish as my second native language. I am a citizen in both of these countries.

I translate mainly from English into Finnish and Swedish. I am even fluent in English and can translate as well from Finnish and Swedish into English.

### Keywords

A generalist with a wide and deep experience.  
Used to work under tight schedules.  
Focused to deliver good quality in agreed time.